Porównanie tłumaczeń II Kronik 11:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Powiedz Rechabeamowi, synowi Salomona, królowi Judy, i całemu Izraelowi w Judzie, i Beniaminowi: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Powiedz Rechabeamowi, synowi Salomona, królowi Judy, i całemu Izraelowi w Judzie oraz Beniaminowi: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Powiedz Roboamowi, synowi Salomona, królowi Judy, i całemu Izraelowi w Judzie i Beniaminie: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Powiedz Roboamowi, synowi Salomonowemu, królowi Judzkiemu, i wszystkiemu Izraelowi w Judzie i w pokoleniu Benjaminowem, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Mów do Roboama, syna Salomonowego, króla Juda, i do wszego Izraela, który jest w Juda i Beniamin: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Powiedz królowi judzkiemu, Roboamowi, synowi Salomona, i całemu Izraelowi w Judzie i Beniaminie: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Powiedz Rechabeamowi, synowi Salomona, królowi judzkiemu, i całemu Izraelowi w Judzie, i Beniaminitom tak: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Powiedz Roboamowi, synowi Salomona, królowi Judy, i całemu Izraelowi w Judzie i Beniaminie: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | „Powiedz Roboamowi, synowi Salomona, królowi judzkiemu, i wszystkim Izraelitom z plemienia Judy i Beniamina: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - przemów do Roboama, syna Salomona, króla judzkiego, i do wszystkiego Izraela w Judzie i Beniaminie i powiedz: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Скажи Ровоамові сина Соломона і всьому Юді і Веніяминові, кажучи:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Powiedz do Rehabeama, syna Salomona, króla Judy oraz do całego Israela w Judzie i pokoleniu Binjamina, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Powiedz Rechoboamowi, synowi Salomona, królowi Judy, oraz całemu Izraelowi w Judzie i Beniaminie, mówiąc: |